

金田一探案四集

「日」横沟正史著
章 吾 一 译

化装舞会

作品
已在日本发行
5500万册

珠海出版社

化装舞会

[日] 横沟正史 著
章 吾 一 译

珠海出版社

广东省版权局图书版权登记号:19-2002-165号

图书在版编目(CIP)数据

金田一耕助ファイル-仮面舞踏会

©1976 by SEISHI YOKOMIZO

Original Japanese edition published in Japan by KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING Co. Ltd., Tokyo in 2001

Chinese translation rights in China arranged with KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING Co. Ltd., Tokyo through JAPAN UNI AGENCY, Inc.

化装舞会/(日)横沟正史著;章吾一译.-珠海:珠海出版社,2003.4

I.化… II.①横…②章… III.侦探小说-日本-现代 IV.I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 015852 号

金田一探案四集——化装舞会

©横沟正史 著 章吾一 译

总策划:潘自强

责任编辑:潘自强 李昱姝

装帧设计:吕唯唯

出版发行:珠海出版社

电 话:0756-2639330 邮政编码:519000

地 址:珠海市银桦路 566 号报业大厦 3 楼

邮 购:珠海出版社图书邮购部

电 话:0756-2639330 邮政编码:519000

照 排:珠海出版社电脑照排中心

印 刷:湛江蓝星南华印务公司

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:11.5 字数:212 千字

版 次:2003 年 4 月第 1 版

2003 年 6 月第 2 次印刷

印 数:1-10000 册

书 号:ISBN 7-80689-046-7/I·420

E-mail:zhcbs1@pub.zhuhai.gd.cn

定 价:20.00 元

版权所有 翻印必究

本社畅销图书目录

●金田一探案小说系列

八墓村	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
狱门岛	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
恶魔吹着笛子来	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
女王蜂	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
本阵杀人事件	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
犬神家族	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
名山庄	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
迷路的新娘	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
恶灵岛	[日] 横沟正史	定价: 20.00 元
医院坡血案	[日] 横沟正史	定价: 20.00 元
暗夜里的黑豹	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
门后的女人	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
化装舞会	[日] 横沟正史	定价: 20.00 元
罪恶的拍球歌	[日] 横沟正史	定价: 20.00 元
幽灵男	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元
梦游	[日] 横沟正史	定价: 15.00 元

●江戸川乱步推理小说系列

怪指紋	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
大金块	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
地狱里的滑稽大师	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
黑蜥蜴	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
蜘蛛人	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
魔术师	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
黑手组	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
黑色怪物	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
虎牙	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
地狱风景	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
在黑暗中蠕动	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
隐身兽	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
恐怖王	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
白发鬼	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
湖畔旅馆杀人案	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
骗子和空气男	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
石榴	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元

二钱铜币	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元
谁是凶手	[日] 江戸川乱步	定价: 20.00 元

●渡边淳一小说系列 (一)

失乐园	[日] 渡边淳一	定价: 20.00 元
梦幻	[日] 渡边淳一	定价: 20.00 元
秋残	[日] 渡边淳一	定价: 18.00 元
樱花树下	[日] 渡边淳一	定价: 20.00 元

●渡边淳一小说系列 (二)

美丽的白骨	[日] 渡边淳一	定价: 16.00 元
化妆	[日] 渡边淳一	定价: 40.00 元
雪舞	[日] 渡边淳一	定价: 16.00 元
雪花	[日] 渡边淳一	定价: 23.00 元

●吉村达也悬念推理小说系列

悬念大师的邀请信	[日] 吉村达也	定价: 12.00 元
玫瑰的谜案	[日] 吉村达也	定价: 12.00 元

●弗·福赛斯政治惊险小说系列

豺狼的日子	[英] 弗·福赛斯	定价: 20.00 元
教德萨档案	[英] 弗·福赛斯	定价: 18.00 元
战争猛犬	[英] 弗·福赛斯	定价: 20.00 元
魔鬼的抉择	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元
第四秘密议定书	[英] 弗·福赛斯	定价: 20.00 元
谈判高手	[英] 弗·福赛斯	定价: 20.00 元
谍海生涯	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元
上帝的拳头	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元
偶像	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元

●弗·福赛斯惊险悬念小说系列

爱尔兰没有蛇	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元
轻柔说话的风	[英] 弗·福赛斯	定价: 22.00 元

●世界著名人物自传

抚摸恐怖		
——我的创作生涯	[美] 斯蒂芬·金	定价: 15.80 元

●斯蒂芬·金恐怖小说系列

神秘火焰	[美] 斯蒂芬·金	定价: 20.00 元
厄兆	[美] 斯蒂芬·金	定价: 20.00 元
黑暗的另一半	[美] 斯蒂芬·金	定价: 20.00 元

- | | | |
|----------------------|---------------|-------------|
| 死亡区域 | [美] 斯蒂芬·金 | 定价: 20.00 元 |
| 宠物公墓 | [美] 斯蒂芬·金 | 定价: 20.00 元 |
| 玫瑰疯狂者 | [美] 斯蒂芬·金 | 定价: 20.00 元 |
| 死 光 (上册) | [美] 斯蒂芬·金 | 定价: 20.00 元 |
| 死 光 (下册) | [美] 斯蒂芬·金 | 定价: 20.00 元 |
| ●本特利·利特恐怖小说系列 | | |
| 博尼塔山庄 | [美] 本特利·利特 | 定价: 22.00 元 |
| 城 镇 | [美] 本特利·利特 | 定价: 22.00 元 |
| 西部峡谷 | [美] 本特利·利特 | 定价: 20.00 元 |
| 致命本能 | [美] 本特利·利特 | 定价: 20.00 元 |
| ●美国最新侦探小说精品系列 | | |
| 表演犯罪 | [美] 侦探小说作家协会编 | 定价: 20.00 元 |
| 你得到金钱, 我得到罪恶 | [美] 侦探小说作家协会编 | 定价: 20.00 元 |
| 报应循环 | [美] 侦探小说作家协会编 | 定价: 20.00 元 |
| 赌馆幽灵 | [美] 侦探小说作家协会编 | 定价: 20.00 元 |
| ●雷蒙·钱德勒侦探小说系列 | | |
| 现代侦探小说集 (1) | [美] 雷蒙·钱德勒 | 定价: 23.00 元 |
| 现代侦探小说集 (2) | [美] 雷蒙·钱德勒 | 定价: 23.00 元 |
| ●日本优秀侦探小说丛书 | | |
| 魔 镜 | [日] 有栖川有栖 | 定价: 18.00 元 |
| 第四十六号密室 | [日] 有栖川有栖 | 定价: 18.00 元 |
| 英国庭园之谜 | [日] 有栖川有栖 | 定价: 18.00 元 |
| 花儿无价 | [日] 内田康夫 | 定价: 20.00 元 |
| 沉睡的记忆 | [日] 内田康夫 | 定价: 16.00 元 |
| 盆 景 | [日] 内田康夫 | 定价: 18.00 元 |
| 蓝色长廊之谜 | [日] 内田康夫 | 定价: 17.00 元 |
| 海市蜃楼 | [日] 内田康夫 | 定价: 16.00 元 |
| ●地平黄商战惊险推理小说集 | | |
| 网上谜案 | [中] 地平黄 | 定价: 15.00 元 |
| 魔 女 | [中] 地平黄 | 定价: 15.00 元 |
| ●中国当代推理小说集 | | |
| 血字之谜 | [中] 陈 菲 | 定价: 15.00 元 |

凡邮购图书者, 请按定价汇款, 邮资费由本社承担。



作者简介

横沟正史，日本著名作家。1902年出生于兵库县神户市，1924年毕业于大阪药专学校。1921年开始文学创作，并在《新青年》发表处女作《令人恐怖的四月》。1927年任《新青年》总编辑。1932年辞职专事创作。1947年，他创作的惊险推理小说《本阵杀人事件》荣获第一届“日本推理作家协会奖”。后不断地创作出以日本当代社会为背景和金田一耕助侦探为主人公的系列惊险推理小说《八墓村》、《狱门岛》、《恶魔吹着笛子来》、《女王蜂》、《犬神家族》等，在日本深受广大读者欢迎，甚至出现多家“金田一探案研究会”。其作品累积发行数达5500万册。同时亦被翻译成多种文字出版，并改编为电影、电视，引起巨大轰动；他被奉为“日本当代惊险推理小说大师”。

1981年，作家与世长辞。

横沟正史精品系列
珠海出版社独家出版

- 八墓村
- 狱门岛
- 恶魔吹着笛子来
- 女王蜂
- 本阵杀人事件
- 犬神家族
- 名琅庄
- 迷路的新娘
- 恶灵岛
- 医院坡血案
- 暗夜里的黑豹
- 门后的女人
- 化装舞会
- 罪恶的拍球歌
- 幽灵男
- 梦游

总策划：潘自强
责任编辑：潘自强 李昱姝
装帧设计：吕唯唯

目 录

序 言	1
第 一 章 台风袭来	10
第 二 章 明星情史	26
第 三 章 考古学者	40
第 四 章 女人和考古学	49
第 五 章 火柴游戏	58
第 六 章 蛾形徽章	77
第 七 章 楔形文字	94
第 八 章 箱根工艺木盒	110
第 九 章 $A + Q \neq B + P$	119
第 十 章 祖母和孙女	132
第十一章 师徒关系	144
第十二章 考古学问答	160
第十三章 目击者	173
第十四章 第一现场	182

目 录

第十五章	操夫人的推理	192
第十六章	万山庄的人们	202
第十七章	樱井铁雄的疑惑	213
第十八章	谁有氰化钾呢?	224
第十九章	一个名叫佐助的人	233
第二十章	绿色草坪	244
第二十一章	迷雾枪声	260
第二十二章	打火机	271
第二十三章	还有一个女人	286
第二十四章	操夫人的冒险	295
第二十五章	惊人内幕	305
第二十六章	噩 梦	318
第二十七章	茶室对决	330
第二十八章	信乐茶碗	341
尾 声		350

序 言

从泉村缓缓拾级而上，大约走半个小时，过了当地人叫做“尼德阿盖”的地方，视野立即开阔了许多。

万里无云。

此处的风景宛如在礼品店出售的彩色明信片那样漂亮。越过文字山和鼻曲山就是旧轻井泽镇，到处呈现出一片浅褐色。当地人烟稀少。

“怎么样，在这儿稍微休息一会儿吧？”

“还没有见到浅间山^①呢。”

“不到山顶上是见不到浅间山的。”

“休息一下也行，不会有什么人吧？”

“来吧，没关系！”

① 浅间山是横跨山野县和群马县的三重式活火山。海拔 2542 米，屡屡喷发。1783 年喷发时死者达两千余人。东麓是火山观测站，南麓为轻井泽高原地区。是日本的旅游胜地。

周围的红松林夹杂着一些杂树。树下的草丛里有许多甘葛蒿和土当归。土当归的小白花与甘葛蒿的紫花形成了鲜明的对比。女子在路边铺上塑料布，背对着小路坐了下来。

“哎呀！划了这么多口子！”

“穿着衣服太热，脱了衣服又被划成这个样子，这条路真够糟糕的，可又没有更好的路可走。”女子心疼地看着他那汗津津的满是伤痕的胳膊。

“别太奢侈了吧，去往天国的路最好走，你敢走吗？”

男子说着坐到地上，然后咕咚一下子仰面躺下。塑料布下的草茎“喀哧”一下子全断了，男子身下的甘葛蒿叶子被压扁了。

这虽然也叫做路，可它已经完全荒废了。从前这条路曾经通汽车。从战争开始到现在再也没有进行过整修，所以渐渐荒废了。那男人和女人是肩并肩地走上来的，从路两旁伸出来的灌木枝条，划着他们的短袖衫。女人套在外面的对襟毛衣被勾得一塌糊涂。

这条路十分难走。两三天前这里好像下了一场暴雨，路面被冲刷得像叶脉似的，铺路用的小石子一个个裸露在外面，使得本来就非常险峻的小路更加难走了。

女子脱下鞋子和尼龙袜子，轻轻地抚摸着自己的脚趾。那些畸形的脚趾仿佛在诉说这个女子以往的职业。

“阿信！还有水吗？”

男子不耐烦地将水壶递了过来，女子喝了一口润了润喉咙。

“你也来一点儿吧？”

“我不要。”他感觉自己有些冷淡，接着改口道，“要不，来一杯吧！”

男子依旧躺着，接过女子递来的杯子往嘴里送，水将近一半洒在了牛仔褲上。

“糟糕！别躺着了！再来一杯吧？”

“不要了。”

男子将头枕在两只胳膊上，身子底下的草已经深深地陷了下去。女子有些愠气似地看着他，但愠气归愠气，最后还是默默地将水壶盖拧上了。

这个叫‘阿信’的男子大约有二十三、四岁，看起来比那女子小两、三岁，或许更小。那女子名叫小宫雪，她的脸色很不好，嘴唇红得有些不自然，不像是涂了口红的缘故，扁平的胸部一起一伏，呼吸有些困难，一看就是个病秧子。

小宫雪曾经是个演员，几年前刚进歌剧团时，她也曾经有过当名演员的梦想，可那个梦想破灭得如此凄惨。她的模样还算俏丽，但要想在这个世上出人头地是难乎其难。当小宫雪发现不论是做歌手也好，还是做舞蹈演员也好，天资决定了自己的命运时，她绝望了。为了家庭不得不挣钱的小宫雪找到一个简便的挣钱方式。此事败露后，小宫雪被剧团除名了。

“阿信，这样会感冒的。你不觉得有些凉吗？”

刚才上山时是晒着太阳的，不免有些汗津津的。现在坐在这背阴的地方，汗已经完全收了，突然觉得一股寒气袭来。男子不由地打了几个喷嚏。

“嘿！我刚说完，你就开始打喷嚏！”

“那又怎么样！”

男子冷淡地答道，依然仰面躺着，他越过树梢凝望着天空。隔着红松的枝叶，天空越发显得湛蓝，简直像要把人的魂魄吸走似的。

女子默默地看着男子的侧脸，睫毛眨了几下。

“阿信，你要是觉得我讨厌，我们就分手吧，我把药留在这里。”

“谁说讨厌你了？”

“可是，我总觉得你对我很冷淡？”

“完全没有必要。马上就要去死了，还在乎什么感冒！”

“对不起，我不说了。”

女人越是对男人照顾得周到，越使男人反感，这是性格使然，即使做皮肉生意也不例外。玩起来不痛快，脸蛋漂亮也白搭，大概男人从内心深处就是如此。

田代信吉是艺大作曲专业的学生。他的老爷子是个牙科医生，和大多数牙医一样，将自宅作为诊所。另外他还有两个分所，那两家分所，分别是二号和三号。他在那里还养着两个女人，并把她们培养成了技工。田代信吉从孩提时与父亲的关系就不亲密。

母亲从娘家带来的嫁妆中有一架钢琴（从田代信吉的眼里看来）。那是一架立式钢琴。田代信吉在三兄弟里最小，母亲对他付出的心血最多。从幼时起，他就以母亲的嫁妆——那架钢琴为伴。他对父亲一点儿都不了解，成为作曲家完全是因为满足母亲的愿望而已。

报考艺大音乐系的竞争相当激烈，可是田代信吉在高中毕业的当年就顺利地考上了。每次回家探亲都使他感到绝望。母亲把有限的精力全用到了调查父亲每晚住在哪个分所。父亲即使偶尔回趟家，田代信吉也不想同他谈话。虽然父亲从来不提钱的事情，但田代信吉认为自己肯定比两个哥哥要少一些。

母亲活着时还说得过去。母亲去年死于胃癌后，田代信吉的厄运就开始了。还没有过百日，父亲就续了弦。奇怪的是这位续弦并不是那两名技工中的一人，而是一个有点儿钱的小寡妇。她还带了个小精灵似的女儿来。看来父亲和那个小寡妇早就混熟了。

两个哥哥和父亲倒没有什么争执，但是那两个小妾好像和父亲吵得很凶。待在东京的田代信吉深受其害，因为他的生活费从此没有着落了。

田代信吉得经常去卡巴列^①夜总会打工来养活自己，不久他就感到身心极度疲惫。去年秋天受一个爵士乐手的唆使，他叫了一个应召女郎，来人就是小宫雪。在小宫雪那干瘪的怀抱里，田代信吉失去了童贞。从那天晚上起，田代信吉突然变得凶暴起来。

田代信吉一连与小宫雪待了三天。小宫雪对这个男子惟命是从。田代信吉对这个女人越来越凶暴。他几乎不上学了。为了能拥抱小宫雪，他得拼命去打工。随着田代信吉更加凶暴，小宫雪的胸部则越来越扁平了。

山坡上突然传来男男女女的说话声，接着是跑下山坡的脚步声。小宫雪急忙将对襟毛衣披上。

在呈现白色露头^②的山崖上出现了三个男女。他们一路欢歌跳跃。当这三个人在狭窄的路上往下走时，他们看见了田代信吉与小宫雪。霎时间他们沉默不语了，脚步声也轻了许多。

脚步声渐渐远去了，小宫雪还死死地盯着他们的背影。

“阿信，还不走吗？说不定还有什么人要来呢！”

田代信吉仍然一动不动，将眼睛缓缓地闭上了。闭上眼睛的双颊显得十分消瘦，在树叶的映照下，面孔呈绿色，令人感到怪异。

“我说，昨晚我遇到了一个奇怪的男人。”田代信吉突然睁开眼睛看着小宫雪说。

“奇怪的男人？”

“昨天我住在犬屋。”

“犬屋？”

① 卡巴列：带舞池的酒吧。

② 露头：岩石和矿床露出地面的部分叫做露头。

“顾名思义，就是房间像狗窝那么大的旅馆，一男一女在里面翻身都翻不痛快。室内总共才三铺席^①大。这样的小房子在那片树林里有三十来个，住的都是像我这样的客人，几乎天天客满。”

“噢，是不是白桦野营旅馆啊？”

“白桦野营旅馆的十八号房间。我在那儿等了你三天。”

“对不起，我来晚了。”

“喂，我给你说说那个奇怪的男人的事。”

“嗯。”

“昨晚那人住在十七号。晚上我睡不着，到树林边上的小山丘上去看星星。虽然有些雾，但透过缝隙还是能看到星星的。我看到那个人抱着一瓶威士忌，看来他已经喝得烂醉了。”

“然后呢？”

“那家伙也许可能看出我要探听什么，愁眉不展，继续喝他的酒。他看我并不讨厌他，便滔滔不绝地向我叙说起自己的事来，原来那人的老婆有了情夫。”

“噢？”

“并且，他好长时间都没有察觉到，他感到十分没有面子。哈哈哈！”

“阿信，他那样说了？”

“他没有直说，是我听出来的。从他的面部表情及眼神里能看出他想复仇。我认为他的目光相当凄惨。他抽抽搭搭地诉说着。他的老婆是个大美人，一提起她的名字凡是日本人没有不知道的，那可是个有名的女人。”

“他老婆是谁？”小宫雪起了好奇心。

“这暂时不能告诉你，不过那个男人可是好人。年龄大约四

① 1铺席宽90厘米，长180厘米，合1.62平方米。

十岁，有着贵族的风范，只不过现在完全破落了。起码我是这样认为的。他老婆才去找别的男人。噢，噢！那个情夫的名字好像叫佐助。”

“他老婆现在也在轻井泽吗？”

“嗯，好像是，是啊……没有想到那家伙还很念旧。”

“念旧？”

“嗯，就算那女人在外面生了七个孩子！他还是会原谅她的！”

“阿信！”小宫雪扫了一眼男子的侧面，耸了耸肩膀，“走吧，看来要变天了。”

正如小宫雪所说，远处传来了雷声。刚才还很晴朗的天空，转眼间已经布满了云彩。

田代信吉依然躺着不动，凝视那快速移动的云彩。突然，他咕噜一下子爬了起来。

“噢！我知道了！”

“阿信，你想起了什么？”

“嗯，没什么，这世界上总要发生好多事情。它以奇妙的方式存在着。那家伙很奇怪……不过，好啦，我明白了。喂！咱们走吧！”

接下来的半个小时，田代信吉一直没有开口。他将小宫雪甩下好远，一个人往山上爬着，小宫雪则气喘吁吁地在后面追赶着他。

雷声逐渐近了，天空已经完全呈现出深灰色，乌云覆盖了整个上空。不知从哪儿飘来的白雾将两人的身影吞没了。

当两人快要登上山顶时，面前出现了一个奇怪的男人。

此人身穿白碎花的和式衬衣，外面套了一件浅蓝色的襦

① 襦袢：和式外上衣。